

The guide to get

Zac Tobias

www.hablamejoringles.com

To get es uno de los verbos más versátiles del inglés, y por eso algunos estudiantes piensan que pueden "utilizarlo para todo". En realidad es importante saber emplearlo con precisión.

Los usos básicos de *to get* se pueden agrupar en tres categorías:

1. obtención
2. movimiento
3. cambios de estado

Vamos a ver cada una en detalle...

USOS PRINCIPALES DE *TO GET*

1. obtención

Con este sentido *to get* se podría traducir por *conseguir, obtener, recibir, coger, ir a buscar* y a veces *comprar*. Es similar al verbo *pillar* en español, aunque *to get* no suena tan coloquial.

Aquí van unos ejemplos:

Where did you get that chair? (¿Dónde compraste/conseguiste esa silla?)

Could you get another fork from the kitchen? (¿Podrías coger/ir a buscar otro tenedor de la cocina?)

*Have you gotten any e-mails from her?** (¿Has recibido algún mail de ella?)

Where did you get that idea? (¿Qué te dio esa idea?)

Get a veces significa *entender* o *pillar* una idea.

I don't get it. (No lo entiendo./No lo pillo.)

* En inglés americano el pasado de *to get* es *got* y el participio del pasado es *gotten*; en inglés británico tanto el pasado como el participio del pasado son *got*.

2. llegar o moverse a un sitio

To get se emplea mucho con el significado de *llegar*. De hecho, probablemente lo utilizamos más que *to arrive*. Por ejemplo,

*What time do you **get to work**? (¿A qué hora llegas al trabajo?)*

Cuando *to get* se emplea con este significado se utiliza la preposición *to*, como en el ejemplo de arriba. Sin embargo, con *here*, *there* y *home* no se utiliza ninguna preposición:

*What time did you **get here**? (¿A qué hora llegaste?)*

*I usually **get home** before 8:00. (Normalmente llego a casa antes de las 8:00.)*

To get también se combina con otras partículas para referirse a otros tipos de movimiento. Por ejemplo,

get up: levantarse

get on/get off: subirse a/bajarse de un autobús, tren, avión, etc.

get in/get out: subirse a/bajarse de un coche, o entrar/salir

3. cambios de estado

Con un adjetivo o un participio del pasado, *to get* expresa un cambio de estado:

*The sky is **getting cloudy**. (El cielo se está nublando.)*

*They **got married** in Italy. (Se casaron en Italia.)*

Observa que las traducciones de estas expresiones en español son verbos que terminan en *-se* (*nublarse*, *casarse*), los cuales también expresan un cambio de estado. Cuando uno se casa, por ejemplo, se cambia de soltero o soltera a ser esposo o esposa de alguien.

No cometas el error de traducir verbos de este tipo con *myself*, *himself*, etc. Por ejemplo,

*Me perdí. --> I lost ~~myself~~. I **got lost**.*

Mientras que *to get* + adjetivo expresa un cambio de estado, *to be* + adjetivo se refiere a un estado tal cual. Es la diferencia entre *casarse (to get married)* y *estar casado (to be married)*. Compara las dos columnas en la página siguiente:

to get + adjetivo	to be + adjetivo
to get dressed (vestirse)	to be dressed (estar vestido)
to get ready (prepararse)	to be ready (estar preparado)
to get lost (perderser)	to be lost (estar perdido)

Aquí van unos ejemplos de adjetivos y participios del pasado con *to get* y *to be*:

*Eat your soup before it **gets cold**. (Come tu sopa antes de que **se enfríe**.)*

*This soup **is cold**. Would you mind heating it up? (¿Esta sopa **está fría**. ¿Te importaría calentarla?)*

*Without a good map you'll **get lost**. (Sin un buen mapa **te perderás**.)*

*We're **lost**. Let's ask someone for help. (**Estamos perdidos**. Vamos a pedirle ayuda a alguien.)*

*My parents **got divorced** before I was born. (Mis padres **se divorciaron** antes de que naciera.)*

*My parents **are divorced**. (Mis padres **están divorciados**.)*

Aquí van más adjetivos que se combinan frecuentemente con *to get*:

get warm/hot: calentarse

get dark: oscurecerse, anochecer

get worse: empeorar

get hungry: empezar a tener hambre

get old: envejecer

get pregnant: quedarse embarazada

